

IMPARARE IL TEDESCO PER I NUOVI ARRIVATI

NELLA CITTÀ E NEL DISTRETTO DI
HEILBRONN



Italienisch



H | N Heilbronn



PREFAZIONE

Questa brochure informa sulle possibilità di apprendimento del tedesco nella città e nel distretto di Heilbronn, assistendo così le persone che arrivano dall'estero o che vivono già da tempo in Germania e ancora non conoscono (abbastanza) il tedesco. La brochure è destinata anche ai volontari e alle istituzioni, poiché fornendo una panoramica dell'offerta formativa per la lingua tedesca rende più facile orientarsi in questo campo.

Sapere il tedesco offre numerosi vantaggi. Potrai

- > ottenere più rapidamente una qualifica professionale migliore o cominciare a lavorare
- > accompagnare e sostenere tuo/a figlio/a a scuola
- > ampliare le relazioni sociali
- > partecipare più attivamente alla vita della città e del distretto di Heilbronn, cogliendo le opportunità che si presentano.

La brochure regala anche alle famiglie con bambini consigli utili su come aiutare i figli ad imparare la lingua.

Buon divertimento con l'apprendimento del tedesco!

Distretto di Heilbronn
Coordinamento formazione per i nuovi arrivati
Migrazione e integrazione

Città di Heilbronn
Ufficio partecipazione e integrazione





INDICE

PREFAZIONE	3
INDICE	5
CORSI DI INTEGRAZIONE	6
Informazioni generali	7
Accesso al corso di integrazione	10
Fornitori dei corsi di integrazione	15
ALTRI CORSI DI TEDESCO	18
Corsi di lingua per il lavoro (Deuföv)	19
Corsi di lingua della città e del distretto di Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Corsi di lingua offerti dalla aim Akademie	22
Offerte delle scuole di lingua private	22
Corsi online - imparare il tedesco su Internet	23
IMPARARE IL TEDESCO DA AUTODIDATTA	24
CONSIGLI PER LE FAMIGLIE MULTILINGUE CON BAMBINI	28
SPORTELLI DI CONSULENZA	32



CORSI DI INTEGRAZIONE



INFORMAZIONI GENERALI

CHI PUÒ PARTECIPARE?

Possono partecipare al corso di integrazione stranieri/e e tedeschi/e con background migratorio con obbligo di partecipazione scritto emesso dall'autorità per gli stranieri o dal Jobcenter. Anche i cittadini dell'Unione europea (UE) possono richiedere la partecipazione se restano posti liberi nel corso (con l'assistenza dell'istituto di lingue). Il corso è gratuito se sono soddisfatte alcune condizioni. In seguito troverai informazioni sull'accesso al corso di integrazione per vari gruppi di nuovi arrivati.

Obiettivo:

nel corso di integrazione si dovrebbe raggiungere il livello di competenza linguistica B1, una buona base per cavarsela in tante situazioni della vita quotidiana.

I vari livelli di competenza linguistica corrispondono alle conoscenze che seguono, secondo il quadro di riferimento europeo:

A1 - Principiante:

Ci si fa capire con frasi semplici, parlando lentamente.

A2 - Conoscenze di base:

Scambio di informazioni semplice, ad es. su origine e formazione, con parole di uso comune

B1 - Utilizzo avanzato della lingua:

Scambi su temi conosciuti come lavoro, scuola, tempo libero, eventi, speranze e obiettivi.

B2 - Utilizzo autonomo della lingua:

I contenuti principali di testi complessi sono compresi, una conversazione spontanea e fluente è possibile per vari temi. Il livello B2 di norma è il requisito linguistico per concludere con successo una formazione professionale.

C1 - Conoscenze linguistiche esperte:

Si comprendono testi impegnativi. Si riesce a usare la lingua in modo flessibile dentro e fuori dall'ambito formativo/professionale per contenuti complessi.

C2 - Conoscenze prossime a quelle di una persona madrelingua:

Comprensione senza sforzo; capacità di espressione estremamente precisa, con lievi sfumature di significato.

TIPO E DURATA

Oltre ai corsi di integrazione generali, sono offerti corsi di integrazione speciali per gli analfabeti, i genitori e i giovani (18-27 anni). Ogni corso di integrazione è composto da un corso di lingua e da un corso di orientamento. Il corso di lingua dura da 700 a 1000 unità di lezione (= UL; 1 UL = 45 minuti). I corsi intensivi durano 430 UL. Dopo questo corso di lingua segue il corso di orientamento da 100 UL, che illustra la storia, la cultura e l'ordinamento giuridico della Germania.

COSTI

Su richiesta, la partecipazione al corso di integrazione è gratuita per i nuovi arrivati che beneficiano di prestazioni sociali (sussidio di disoccupazione (Arbeitslosengeld II), assistenza sociale, l'alloggio, BAFöG o benefici legati alla legge sui richiedenti asilo) e per chi è esonerato dal pagare l'asilo nido e il servizio di televisione pubblica. I fornitori dei corsi di lingua offrono assistenza con la domanda. Anche i sussidi per i costi di trasporto sono parzialmente forniti. I nuovi arrivati aventi diritto al corso di integrazione pagano 195 EUR per 100 UL (chi conclude con successo il corso ottiene un rimborso del 50%). I partecipanti non aventi diritto pagano 390 EUR per 100 UL (senza alcun rimborso). Il diritto alla partecipazione dipende dai singoli requisiti.

ISCRIZIONE

L'iscrizione ai corsi di integrazione avviene direttamente presso gli istituti di lingua, che offrono consulenza individuale e svolgono test per determinare il livello. Se non sussiste l'obbligo di partecipazione, inoltre, aiutano a fare domanda di ammissione al corso di integrazione. Se opportuno, quando ti iscrivi alla scuola di lingue porta con te il certificato di sussidio o altri giustificativi che dimostrano il percepimento di prestazioni sociali (assegni per alloggio, figli a carico o esenzione dalle tasse (es. televisione pubblica o asilo). Anche gli uffici competenti presso la città e il Landratsamt di Heilbronn rispondono alle domande generali sui corsi di integrazione (vedi Altre info).

CERCA CORSI DI INTEGRAZIONE NELLA REGIONE

- 1.** Vai alla pagina webgis.bamf.de/BAMF/control
- 2.** Clicca su Ricerca rapida (a sinistra)
- 3.** Inserisci una località o il CAP (in tedesco Postleitzahl, PLZ)
- 4.** Metti la spunta su "Corso di integrazione" e scegli il tipo di corso (es. corso di integrazione generale). Puoi selezionare e visualizzare i corsi attuali e quelli in programma.

ALTRE INFO

Sulle pagine web dell'Ufficio federale per la migrazione e i rifugiati (BAMF in tedesco) sono disponibili ulteriori informazioni:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node;
direttamente presso i fornitori dei corsi (vedi pag. 15 e ss.) oppure presso l'ufficio di consulenza per la migrazione competente (vedi pag. 33).

E POI?

Dopo aver concluso, con successo o meno, il corso di integrazione (è possibile ripeterlo), è possibile eventualmente frequentare un corso di tedesco per il lavoro (il cosiddetto DeuFöV) oppure ottenere una qualifica professionale tramite l'agenzia del lavoro (Arbeitsagentur) o il Jobcenter. Chi eroga i corsi e gli intermediari/consulenti professionali al Jobcenter o all'agenzia del lavoro possono fornire ulteriori informazioni.

ALTRE INFO

INFORMAZIONI SULL'APPRENDIMENTO DEL TEDESCO NEL DISTRETTO DI HEILBRONN

Landratsamt Heilbronn
Dezernat 6: Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Indirizzo e-mail: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Orari di colloquio: dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 12, in più il mercoledì dalle 13.30 alle 18 primo piano stanze E140 – E144

Pagina web:

www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen

INFORMATIONSTELLE FÜR INTEGRATIONSKURSE DER STADT HEILBRONN

Marktplatz 7
2. OG, Zi. 213A – 214
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 563868
Telefono: 07131 561201
Indirizzo e-mail:
integrationskurs@heilbronn.de

Orari di colloquio:
lunedì dalle 8.30 alle 12,
martedì, mercoledì, venerdì
dalle 8.30 alle 12,
giovedì dalle 14 alle 18

Pagina web:

www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse

welcome.heilbronn.de/de/integration

ACCESSO AL CORSO DI INTEGRAZIONE

CITTADINE/I DELL'UNIONE EUROPEA (UE), DELLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO (SEE) E DELLA SVIZZERA

> I cittadini e le cittadine UE possono richiedere l'ammissione al corso di integrazione se hanno scarse conoscenze del tedesco o non si sono integrati bene nel mercato del lavoro, a condizione che restino posti liberi.

Per questa categoria non sussiste tuttavia un diritto al corso di integrazione fissato per legge. In altre parole, non si ha diritto a partecipare a prescindere.

> I moduli per la domanda sono disponibili sulle pagine web del BAMF: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node. L'ammissione può essere richiesta anche tramite l'ente che eroga i corsi di integrazione (scuola di lingue).

> Per 100 UL i cittadini UE versano un contributo di 195 EUR. I beneficiari dei sussidi per la disoccupazione (Arbeitslosengeld II) o di assistenza sociale sono esenti dai costi, su richiesta. Per l'iscrizione alla scuola di lingue, non dimenticare di portare il certificato che dà diritto alla partecipazione, il documento d'identità (anche del partner per le persone sposate) e il giustificativo dei sussidi percepiti.

> Se il test finale ha esito positivo, chi ha versato contributi per il corso di integrazione può richiedere il rimborso della metà dei costi all'ufficio regionale del BAMF (sempre che siano passati non più di due anni tra certificato per la partecipazione e test finale).

TEDESCHI/E CON BACKGROUND MIGRATORIO

> Puoi richiedere l'ammissione al BAMF se non hai buone conoscenze del tedesco e se non sei ancora integrato/a (ad es. nel mercato del lavoro).

> I moduli per la domanda sono disponibili sulle pagine web del BAMF: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.

Le scuole di lingua di norma aiutano a compilare la domanda.

> Per 100 UL devi pagare 195 EUR. I beneficiari di prestazioni sociali (altre info sotto "Costi" a pag. 8, sezione sui corsi di integrazione) possono richiedere l'esenzione dai costi, con l'aiuto anche in questo caso degli istituti di lingua. Per iscriversi ai corsi di lingua, porta con te il certificato che dà diritto alla partecipazione, il documento d'identità (anche del partner per le persone sposate) ed eventuali giustificativi dei sussidi.

REIMMIGRATI TEDESCHI (DAL BLOCCO ORIENTALE)

- > I reimmigrati hanno diritto a un corso di integrazione gratuito. Questo vale anche per i membri della famiglia facenti parte del nucleo familiare accolto.
- > Il certificato che dà diritto a partecipare è emesso dal Bundesverwaltungsamt (l'Ufficio federale di amministrazione) a Friedland all'ingresso nel paese.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland
Heimkehrerstraße 16
37133 Friedland
Telefono: 0228 993589192
Indirizzo e-mail:
spaetaussiedler@bva.bund.de
www.bva.bund.de

CITTADINE/I DI STATI TERZI

Persone provenienti da Paesi fuori da UE/SEE/Svizzera

Persone con permesso di soggiorno di almeno 1 anno

- > Hai diritto a un corso di integrazione se il primo permesso di soggiorno è stato emesso dopo il 1° gennaio 2005:
- > come lavoratore
- > per ricongiungimento familiare
- > per motivi umanitari
- > permesso di soggiorno a lungo termine prerequisito (di norma):
permesso di soggiorno di almeno un

anno. L'autorità competente per gli stranieri risponde alle domande sullo status di soggiorno.

- > Se hai già un certificato B1 o non hai bisogno di integrarti, non sussiste il diritto al corso di integrazione.
- > L'autorità per gli stranieri obbliga al corso di integrazione quando emette il titolo di soggiorno qualora non si riesca a farsi capire a sufficienza in tedesco. I beneficiari dell'Arbeitslosengeld II (sussidio di disoccupazione) possono essere obbligati anche dal Jobcenter a partecipare al corso di integrazione. Chiedere all'autorità per gli stranieri o al Jobcenter in merito all'obbligo di partecipazione!
- > Per 100 UL si devono versare 195 EUR. I beneficiari di Arbeitslosengeld II, sussidi per l'alloggio o i figli a carico, assistenza sociale, ma anche le persone esenti dal pagamento del canone o dell'asilo, sono esenti dai costi se ne fanno richiesta. Per iscriversi ai corsi di lingua presso la scuola scelta, porta con te il certificato che dà diritto alla partecipazione, il documento d'identità (anche del partner per le persone sposate) ed eventuali giustificativi dei sussidi.



Persone con permesso di soggiorno inferiore a 1 anno

Le persone con permesso di soggiorno inferiore a 1 anno hanno diritto all'ammissione a un corso di integrazione? Occorre chiarire la questione nel caso specifico con l'autorità per gli stranieri.

Immigrati attivi

A seconda dello status di soggiorno, per gli immigrati attivi potrebbe sussistere il diritto di partecipare a un corso di integrazione: la persona potrebbe essere ammessa al corso di integrazione oppure a un corso di tedesco professionale. La situazione individuale si può chiarire presso l'autorità degli stranieri, ma anche in una consulenza personale presso un erogatore di corsi di integrazione (scuola di lingue).

RAGAZZE/I ALLA PARI

I ragazzi e le ragazze alla pari possono approfittare di varie offerte di corsi di tedesco presso le scuole di lingua private. La gran parte degli istituti hanno degli sconti per le persone alla pari.

STUDENTI INTERNAZIONALI

Studenti provenienti da UE/SEE/Svizzera e stati terzi

Studenti in scambio / a tempo pieno

Si invitano gli studenti interessati ai corsi di tedesco a rivolgersi all'International Office o al centro linguistico della rispettiva università. Gli studenti possono altresì pagare di tasca propria i numerosi corsi offerti dalle scuole di lingue commerciali. Di norma pagano un prezzo ridotto.

Laureati

- > I laureati provenienti da UE/SEE/Svizzera sono soggetti alle stesse condizioni dei cittadini UE (vedi pag. 10).
- > I laureati provenienti da stati terzi con un diploma tedesco possono frequentare un corso di integrazione o un corso di tedesco presso una scuola privata pagando il prezzo intero.
- > A partire dal livello A2, nel caso, si può pensare a corsi di tedesco per il lavoro ((DeuFöV, vedi pag. 19). Le informazioni in merito vanno richieste alla:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Telefono: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

- > I laureati che lavorano in azienda possono anche chiedere alle risorse umane un sostegno per l'apprendimento del tedesco.

MIGRANTI RICHIEDENTI ASILO

Persone con procedura d'asilo in corso

Richiedenti asilo con autorizzazione di soggiorno secondo l'art. 55, comma 1 della legge tedesca sull'asilo / richiedenti asilo con giustificativo di arrivo

> I richiedenti asilo provenienti da Eritrea e Siria possono, facendo richiesta al BAMF, essere ammessi in anticipo al corso di integrazione durante la procedura di asilo (a prescindere dalla data di ingresso in Germania).

> I richiedenti asilo disponibili al lavoro con autorizzazione di soggiorno entrati in Germania prima del 1° agosto 2019 possono essere ammessi su richiesta dopo tre mesi di attesa al corso di integrazione. La disponibilità al lavoro si riferisce ai criteri seguenti:

> iscrizione effettuata all'agenzia del lavoro come persona in cerca di lavoro, formazione o disoccupata

> Rapporto di lavoro o di formazione in essere o partecipazione alla qualifica iniziale (Einstiegsqualifizierung, EQ)

> Partecipazione alle misure formative propedeutiche al lavoro (BvB) o alla fase propedeutica alla formazione assistita (AsA)

La disponibilità al lavoro va corroborata con una conferma da allegare alla domanda di ammissione al corso di integrazione. L'iscrizione come persona in cerca di lavoro si può fare senza appuntamento presso l'agenzia del lavoro agli orari di apertura indicati. La conferma dell'iscrizione è emessa direttamente.

> I richiedenti asilo con accesso al corso di integrazione sono esenti dai corsi. Il servizio sociale o la/il responsabile integrazione competente aiuta a presentare la domanda e fornisce altre informazioni.

Il criterio della disponibilità al lavoro non si applica a genitori con figli non in età scolare.

Le persone con procedura d'asilo in corso che non possono essere ammesse in anticipo al corso di integrazione possono scoprire corsi di lingua alternativi chiedendo al servizio o ai responsabili per l'integrazione. Altre offerte formative di tedesco, combinate con parti pratiche, sono disponibili tramite:

**BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Telefono: 0800 4555500
[www.arbeitsagentur.de/
vor-ort/heilbronn/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite)**

Richiedenti asilo respinti con permesso di soggiorno

Richiedenti asilo respinti che non possono essere espulsi, con permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 25, comma 3 della legge tedesca sul soggiorno (AufenthG).

> I beneficiari di prestazioni sociali (altre info sotto "Costi" a pag. 8, sezione corsi di integrazione) hanno facoltà di partecipare gratuitamente al corso di integrazione se restano posti liberi.

> I lavoratori devono pagare il 50% dei costi.

Persone accolte in via eccezionale art. 60a, comma 2, frase 3 della legge tedesca sul soggiorno (AufenthG)

Persone che al momento non possono essere espulse

- > Questo gruppo ha diritto di partecipare gratis al corso di integrazione se restano posti disponibili.
- > Gli assistenti sociali e i responsabili dell'integrazione, gli sportelli di consulenza sulla migrazione e gli erogatori di corsi di integrazione offrono un sostegno (vedi pag. 15).
- > Le persone accolte in via eccezionale non giudicate ammissibili secondo l'art. 60a, comma 2, frase 3 della legge tedesca sul soggiorno (AufenthG) sono escluse dalla partecipazione al corso di integrazione.

Richiedenti asilo riconosciuti con permesso di soggiorno/protezione sussidiaria

Aventi diritto all'asilo o rifugiati secondo la Convenzione di Ginevra sui rifugiati; Riconosciuti con passaporto da rifugiato o permesso di soggiorno di un anno

- > Sussiste il diritto al corso di integrazione (su richiesta gratuito se si beneficia di prestazioni sociali).
- > Le persone che non sono in grado di farsi capire in maniera semplice o sufficiente in tedesco sono tenute a seguire il corso di integrazione. L'autorità per gli stranieri determina l'obbligo di partecipazione all'emissione del titolo di soggiorno.
- > I beneficiari del sussidio di disoccupazione Il possono essere obbligati

anche dal Jobcenter a partecipare al corso di integrazione.

- > Ulteriori informazioni sono disponibili presso il servizio sociale / di integrazione competente, oppure presso i responsabili integrazione, il Jobcenter o direttamente presso gli erogatori dei corsi di integrazione (vedi pag. 15).

Rifugiati di reinsediamento

Persone con permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 23 comma 4 AufenthG

- > I rifugiati di reinsediamento hanno diritto a un corso di integrazione (gratuito se beneficiano di prestazioni sociali).
- > Sono tenute a frequentare il corso di integrazione le persone che non sanno farsi capire in tedesco in modo semplice/sufficiente. L'autorità per gli stranieri determina l'obbligo di partecipazione all'emissione del titolo di soggiorno.

Ricongiungimento familiare per aventi diritto alla tutela

Persone arrivate in Germania per ricongiungimento familiare, ad es. coniugi, figli o altri familiari (artt. 29, 30, 32 36 AufenthaltG)

- > Sussiste un diritto di partecipare a un corso di integrazione (gratuito se si beneficia di prestazioni sociali).
- > Le persone che non sono in grado di farsi capire in maniera semplice in tedesco sono tenute a seguire il corso di integrazione. L'autorità per gli stranieri determina l'obbligo di partecipazione all'emissione del titolo di soggiorno.

> I beneficiari del sussidio di disoccupazione li possono essere obbligati anche dal Jobcenter a partecipare al corso di integrazione.

FORNITORI DEI CORSI DI INTEGRAZIONE

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 797926
Indirizzo e-mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de
Tipo di corso: corso di integrazione generale, corso di alfabetizzazione
Iscrizione: telefonica

ARKUS GMBH

Happelstraße 17
74074 Heilbronn
Telefono: 07131 991230
Indirizzo e-mail:
sprachkurse@arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de
Tipo di corso: corso di alfabetizzazione, corso di integrazione per genitori
Iscrizione: telefonica,
da lunedì a venerdì dalle 9 alle 12

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 133570
Indirizzo e-mail:
info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de
Tipo di corso: corso di integrazione generale, corso di alfabetizzazione, apprendimento secondo alfabeto (anche la sera e il fine settimana).
Tutti i tipi di corsi con assistenza bambini.
Iscrizione: da lunedì a venerdì dalle 8 alle 17

BILDUNGSPARK

HEILBRONN-FRANKEN GMBH

Hans-Rießler-Straße 7
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 770700
Indirizzo e-mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de
Tipo di corso: corso di integrazione generale, corso di alfabetizzazione, corso di integrazione per genitori, apprendimento secondo alfabeto
Iscrizione: telefonica
da lunedì a venerdì dalle 8 alle 12

CBZ MÜNCHEN GMBH

Gartenstraße 47
74072 Heilbronn
Telefono: 089 5426120
Indirizzo e-mail:
gkohler@cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de
Tipo di corso: corso di integrazione
generale, corso di alfabetizzazione,
apprendimento secondo alfabeto
Iscrizione: di mattina nella
sede di Heilbronn

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 7249870
Indirizzo e-mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de
Tipo di corso: corso di integrazione
(e variante intensiva)
Iscrizione: telefonica
da lunedì a venerdì dalle 8 alle 18

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Telefono: 07131 78090
Indirizzo e-mail:
BZ-Heilbronn@internationaler-bund.de
www.internationaler-bund.de
Tipo di corso: corso di integrazione
per giovani
Iscrizione: telefonica

SIH SPRACHINSTITUT

Allee 40
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 8882719
Indirizzo e-mail: info@sih-heilbronn.de
Tipo di corso: corso di
integrazione generale
Iscrizione: telefonica
da lunedì a venerdì dalle 9 alle 18

USS GMBH

Etzelstraße 34
74076 Heilbronn
Indirizzo e-mail: info.hn@uss.de
www.uss.de
Tipo di corso: corso di integrazione
generale, corso di alfabetizzazione
Iscrizione: telefonica
martedì, ore 10 - 16

USS GMBH

Salzstraße 185
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 89895911
Tipi di corso: corso di integrazione
generale, corso di alfabetizzazione;
ripetizione corso
Iscrizione: durante gli orari di apertura:
da lunedì a giovedì dalle 8.30 alle 16

VDV E.V.

Salzstraße 31
74078 Heilbronn
Telefono: 07135 35342018
Indirizzo e-mail: info@vdv-leonberg.de
www.vdv-leonberg.de
Tipo di corso: corso di integrazione
generale (anche la sera)

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12

74072 Heilbronn

Telefono: 07131 996520

Indirizzo e-mail: daf@vhs-heilbronn.de

www.vhs-heilbronn.de

Tipo di corso: corso di integrazione generale (anche la sera), corso di alfabetizzazione, apprendimento secondo alfabeto

Iscrizione: martedì e mercoledì

10-13.30, giovedì, 15-18, valutazione livello su appuntamento

TRICOS GBR

Karlstraße 51

74072 Heilbronn

Telefono: 07131 1245722

Indirizzo e-mail:

heilbronn@tricos-gbr.de

www.tricos-bildung.de/

tricos-in-heilbronn

Tipo di corso:

corso di integrazione generale (anche la sera e il fine settimana)

Iscrizione: di persona, dal martedì al giovedì dalle 14 alle 18

VHS NECKARSULM

Seestraße 15

74172 Neckarsulm

Telefono: 07132 35370

Indirizzo e-mail: vhs@neckarsulm.de

www.vhs-neckarsulm.de

Tipo di corso: corso di integrazione generale (anche la sera)

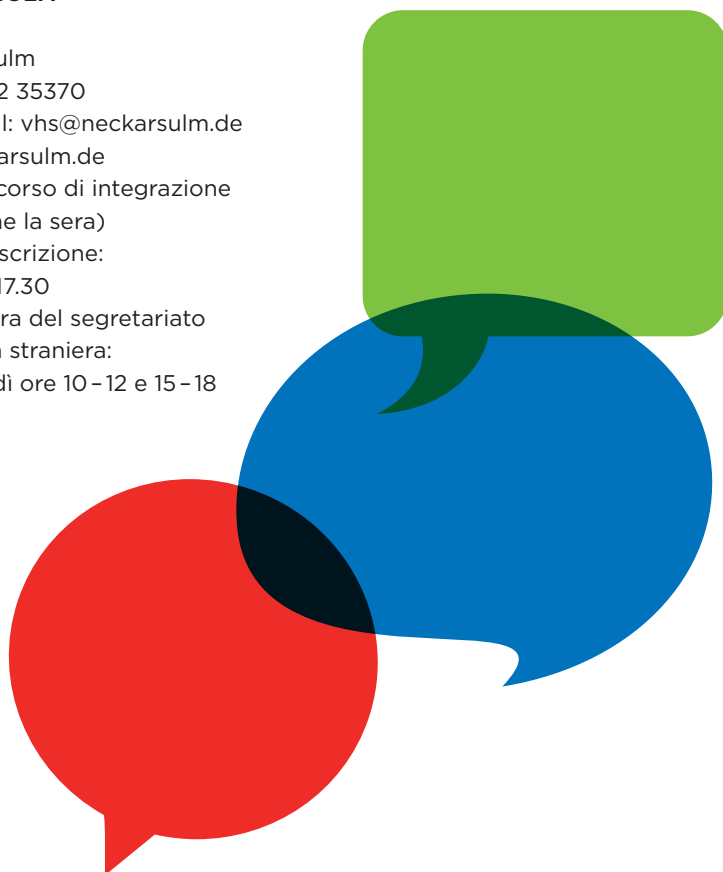
Consulenza e iscrizione:

mercoledì 14-17.30

Orari di apertura del segretariato

Tedesco lingua straniera:

lunedì e giovedì ore 10-12 e 15-18



ALTRI CORSI DI TEDESCO



CORSI DI LINGUA PER IL LAVORO (DEUFÖV)

Sono corsi di tedesco per il lavoro da 400 a 500 UL (da 45 minuti l'una) che insegnano la grammatica e il lessico legato al lavoro. Sono previsti corsi A2, B1, B2 e C1. Così dovrebbe essere semplificata la comprensione tra colleghi/e, superiori e clienti. Oltre ai corsi professionali di base ci saranno corsi speciali per imparare il tedesco parlato nel contesto di professioni specifiche (ad es. mestieri dell'assistenza accademici e non). I corsi di lingua per il lavoro si possono frequentare quando non resta più alcuna possibilità di frequentare il corso di integrazione.

Possono partecipare:

- > cittadine/i provenienti da UE/SEE/Svizzera
- > cittadini/e tedeschi/e con background migratorio / reimmigrati
- > Persone accolte in via eccezionale ai sensi dell'art. 60a, comma 2, frase 3 AufenthG
- > Persone accolte in via eccezionale disponibili al lavoro dopo sei mesi di attesa.
- > Richiedenti asilo disponibili al lavoro entrati in Germania prima del 1° agosto 2019 (dopo tre mesi di autorizzazione)
- > Immigrati per ricongiungimento familiare
- > Richiedenti asilo riconosciuti
- > Persone con permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 25 comma 5 AufenthG

- > Cittadini/e di stati terzi con permesso di soggiorno
- > Persone con autorizzazione di soggiorno provenienti da Siria ed Eritrea dopo la registrazione come persone in cerca di lavoro / disoccupate
- > Le persone con autorizzazione di soggiorno provenienti da Iraq, Iran e Somalia possono partecipare al corso di lingua per il lavoro soltanto se arrivate prima del 1° agosto 2019 e si sono registrate presso l'agenzia del lavoro come disoccupate o alla ricerca di lavoro.

Sono esclusi:

- > i richiedenti asilo da paesi di provenienza sicuri (paesi UE, Albania, Bosnia ed Erzegovina, Ghana, Kosovo, Macedonia, ex repubblica jugoslava, Montenegro, Senegal, Serbia; lista aggiornata al luglio 2019).
- > Lavoratori autonomi (a prescindere dallo status di soggiorno)

L'agenzia del lavoro e il Jobcenter forniscono ai propri clienti un documento che dà diritto alla partecipazione. Anche i lavoratori e gli apprendisti non registrati presso il Jobcenter o l'agenzia del lavoro possono partecipare al corso di lingua professionale se le loro conoscenze linguistiche non bastano ancora ad affrontare la routine professionale. Hanno diritto a partecipare anche le persone con procedura di riconoscimento professionale in corso.

La domanda per i lavoratori e gli apprendisti è possibile anche direttamente sul sito web del BAMF, seguendo questo percorso: www.bamf.de: Infothek / Berufsbezogene Sprachförderung / Berufsbezogene Sprachförderung gem. §45a AufenthG / Vordrucke und Formulare/ „Antrag auf Teilnahmeberechtigung für Beschäftigte“ e „Antrag auf Teilnahmeberechtigung für Auszubildende“.

Partecipare a un corso di lingua per il lavoro è gratuito, in linea di principio. I lavoratori che hanno un reddito lordo superiore a 20.000 EUR (40.000 EUR in caso di imposizione congiunta) devono versare un contributo di circa 2 EUR per ora di lezione. In ogni caso, gli apprendisti sono esenti dal pagamento. Anche i sussidi di trasporto sono versati in alcuni casi specifici. Chi eroga i corsi di lingua fornirà informazioni in merito.

CERCA I CORSI DI LINGUA PER IL LAVORO (DEUFÖV) NELLA REGIONE

- 1.** Vai alla pagina www.kursnet.arbeitsagentur.de
- 2.** Nel campo Suchbegriff (parola da cercare) digita “deuföv” e nel campo Veranstaltungsort (località) digita “Heilbronn”
- 3.** Fai clic su Suche starten (avvia la ricerca)

ENTI EROGATORI DI CORSI DI LINGUA PER IL LAVORO

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 797926
Indirizzo e-mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH

Marktplatz 13
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 5944809
www.berlitz.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 770700
Indirizzo e-mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 7249870
Indirizzo e-mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de
Iscrizione: telefonica
da lunedì a venerdì dalle 8 alle 18

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Telefono: 07131 78090
Indirizzo e-mail: BZ-Heilbronn@internationaler-bund.de
www.internationaler-bund.de

USS GMBH

Etzelstraße 34
74076 Heilbronn
Telefono: 07131 155330
Indirizzo e-mail: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 996520
Indirizzo e-mail: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Telefono: 07132 35370
Indirizzo e-mail: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

CORSI DI LINGUA DELLA CITTÀ E DEL DISTRETTO DI HEILBRONN (VWV-DEUTSCH)

Ogni anno il Land Baden-Württemberg mette a disposizione di città e distretti nell'ambito del programma di promozione linguistica "VwV Deutsch" dei fondi per corsi di tedesco (cofinanziati dagli enti locali beneficiari). Il programma si rivolge a tutte le persone che non hanno accesso ai corsi di integrazione. Sono promossi i corsi di lingua tradizionali

e intensivi, i corsi di alfabetizzazione, ma anche i corsi pensati per i genitori e le donne, con assistenza per i bambini.

Per informazioni sulle offerte attuali, rivolgiti a:

Per chi risiede nella città di Heilbronn:

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation
und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 562728
Indirizzo e-mail:
integration@heilbronn.de
welcome.heilbronn.de

Per chi risiede nel distretto di Heilbronn:

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 9948470
Indirizzo e-mail: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de

CORSI DI LINGUA OFFERTI DALLA AIM AKADEMIE

La Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-Franken gGmbH (aim) offre corsi di tedesco gratuiti a studenti di scuola secondaria, apprendisti e giovani adulti che vogliono frequentare l'università in Germania. A seconda del gruppo obiettivo, i corsi si svolgono nelle vacanze scolastiche o in settimana, di giorno o la sera, per vari livelli (A1-C1), a prescindere dalla provenienza degli immigrati. Ulteriori informazioni su corsi e iscrizione contattando Nadine Skrotzki per telefono 07131 39097393 o per e-mail: skrotzki@aim-akademie.org.

OFFERTE DELLE SCUOLE DI LINGUA PRIVATE

A prescindere dalla possibilità di partecipare a corsi di integrazione, tutti gli interessati possono fare appello alla ricca offerta delle scuole di lingua private, pagando di tasca propria. Spesso gli erogatori di corsi di integrazione (vedi pag. 15) hanno in programma altri corsi di tedesco con orari e intensità differenti. Altri istituti di formazione linguistica si trovano sulle Pagine Gialle o su Internet.



CORSI ONLINE - IMPARARE IL TEDESCO SU INTERNET

Sul web non mancano le opportunità per imparare il tedesco, alcune sono persino gratuite. In buona parte sono possibilità adatte ad apprendere il tedesco da autodidatta. Anche una serie di app può essere d'aiuto, in parte a pagamento, se si vuole imparare il tedesco.

Deutsche Welle:

www.dw.com/deutschlernen

Sulla versione desktop trovi una vasta offerta gratuita di corsi e esercizi di tedesco: corsi di tedesco (in 29 lingue) da A1 a C2, apprendimento online, video, audio e podcast, ma anche esercizi da stampare. Inoltre offrono:

- > esercizi a tutti i livelli
- > test di autovalutazione
- > notizie pronunciate lentamente
- > allenamento per il lessico
- > allenamento per la pronuncia

Una gamma ridotta delle opportunità di apprendere il tedesco è disponibile sulla versione mobile learngerman.dw.com.

> Goethe-Institut: www.goethe.de/
Online Deutsch lernen

Oltre all'offerta a pagamento, offre esercizi online gratuiti di pronuncia, lessico professionale (lavori sociali o tecnici, artigianato, ufficio, servizi o cultura), con compiti, interviste e video.

> Deutscher Volkshochschul-Verband: www.vhs-lernportal.de
Offerta formativa digitale gratuita del Deutschen Volkshochschul-Verbands e.V. (DVV): corsi di tedesco come seconda lingua (A1-B2) gratuiti online. Comprende esercizi di lettura, ascolto, redazione ed espressione orale. Gli studenti sono assistiti da tutor online.

> Offerte formative online della biblioteca della città di Heilbronn: stadtbibliothek.heilbronn.de
Per i clienti registrati della biblioteca comunale è disponibile online LinguaTV per imparare il tedesco. La biblioteca offre inoltre laptop e postazioni di lavoro informatiche. Il personale della biblioteca ti aiuterà con l'iscrizione. Per gli adulti dai 19 anni in su l'iscrizione trimestrale costa 8 EUR, quella annuale 20 EUR. Fino ai 19 anni l'uso è gratuito.

Stadtbibliothek Heilbronn

im Theaterforum K3

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

Telefono: 07131 562663

stadtbibliothek.heilbronn.de

IMPARARE IL TEDESCO DA AUTODIDATTA



Non è sempre possibile frequentare subito un corso di lingua. A volte tra due corsi ci sono tempi di attesa. Soprattutto per chi è abituato a studiare, fare da sé può essere un buon complemento, se la motivazione e la disciplina non mancano.

MANUALI DI LINGUA PER LO STUDIO DA AUTODIDATTA

I materiali di apprendimento per imparare il tedesco da autodidatta sono numerosi, ad es. editi da PONS, Hueber, Klett e Cornelsen. I manuali sono in inglese e tedesco, ma anche in altre lingue. Per consentire un'autoverifica, le soluzioni degli esercizi dovrebbero essere allegate ai manuali da autodidatta. Le opere qui riportate sono soltanto esempi. Le librerie sapranno consigliarti meglio. Anche in biblioteca è possibile farsi un'idea dell'offerta. Ecco alcuni esempi:

- > Sprachkurs Plus Deutsch (Hueber)
- > Motive, A1–B1 (Hueber)
- > Grammatik aktiv, A1–B1 und B2/C1 (Cornelsen)
- > PONS Grammatik kurz & bündig Deutsch (PONS)
- > Per prepararsi alla prova TELC sono disponibili opere specifiche editate da TELC e Klett.

INCONTRO DI TEDESCO ALLA BIBLIOTECA DELLA CITTÀ DI HEILBRONN

Ogni lunedì dalle 15.30 alle 17 si tiene un incontro di tedesco aperto e gratuito. In questa occasione, ogni settimana tanti volontari parlano e giocano con ospiti da tutto il mondo interessati ad apprendere il tedesco. La partecipazione è gratuita e possibile in ogni momento.

Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 562663
stadtbibliothek.heilbronn.de

RIVISTA “DEUTSCH PERFEKT”

Nelle edicole più grandi (ad es. in stazione) si trova il mensile “Deutsch perfekt” (Spotlight editore) che aiuta ad imparare il tedesco.

Ulteriori informazioni:
www.deutsch-perfekt.com

ESERCIZI DI COMUNICAZIONE CON IL PROGRAMMA DI MENTORAGGIO “SPRACHE VERBINDET”

A prescindere da provenienza, religione o età, i nuovi arrivati possono fare pratica di comunicazione orale con i residenti di lingua tedesca. Il programma “Sprache verbindet” (in italiano “la lingua unisce”) è stato svolto nella città di Heilbronn da Flüchtlingsarbeit Heilbronn e nel distretto di Heilbronn da Caritas Heilbronn Hohenlohe. I collaboratori attribuiscono un/a mentore con cui si parla tedesco durante incontri regolari organizzati dai partecipanti stessi.

Ulteriori informazioni e iscrizione:

Kerstin Denner-Woerner
ARGE Heilbronn
Telefono: 0176 18980939
Indirizzo e-mail: denner-woerner@caritas-heilbronn-hohenlohe.de

Attribuzione mentori a

Neckarsulm und Bad Friedrichshall:

Brunhilde Massa
Telefono: 07132 5858
Indirizzo e-mail: massa.b@caritas-heilbronn-hohenlohe.de,
www.caritas-heilbronn-hohenlohe.de/
de/was-wir-bieten/treffpunkte/
sprache-verbundet

IMPARARE IL TEDESCO CON INSEGNANTI VOLONTARI

In numerosi comuni del distretto ci sono gruppi di assistenza per l'asilo, i cui membri si offrono come insegnanti volontari di lingua. I municipi organizzano il contatto con questi gruppi.

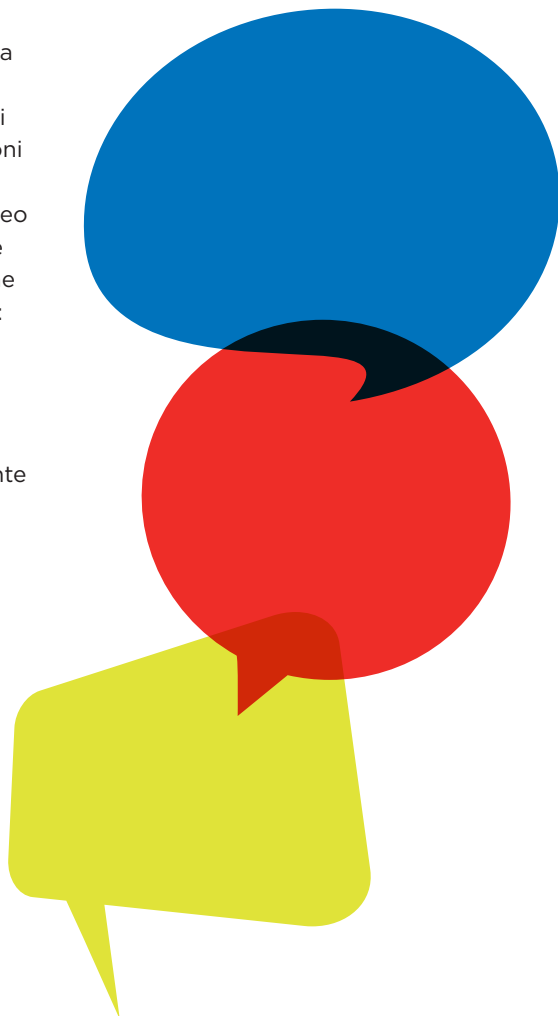
CERTIFICAZIONE DI COMPETENZE LINGUISTICHE ACQUISITE AUTONOMAMENTE

Presso le scuole di lingua più grandi è possibile fare un test linguistico a pagamento per ottenere un certificato che attesti le proprie competenze linguistiche. A seconda del livello, il test costa da 100 a 200 EUR. Gli istituti linguistici (vedi panoramica) forniscono informazioni in merito. Una valutazione gratuita del livello secondo il Quadro europeo comune di riferimento per le lingue (QEC) è offerta da test online, come quello della casa editrice Spotlight:

[www.sprachtest.de/
einstufungstest-deutsch](http://www.sprachtest.de/einstufungstest-deutsch)

I rifugiati possono fare gratuitamente il test di valutazione del livello linguistico (onSET).

refugees.onset.de



CONSIGLI PER LE FAMIGLIE MULTILINGUE CON BAMBINI



Parlare più lingue comporta molti vantaggi: avete accesso a culture differenti fra loro e i vostri bambini sono a proprio agio in più culture. I bambini possono acquisire senza difficoltà più lingue parallelamente; ciò può avvenire in contemporanea, in successione o contestualmente. Affinché i vostri figli possano raggiungere buoni risultati scolastici è importante che abbiano una buona padronanza del tedesco. I vostri figli imparano il tedesco all'asilo nido, all'asilo e a scuola. Voi genitori rappresentate l'aiuto più importante che i vostri figli possano avere nell'apprendimento del tedesco. Con i seguenti consigli, vi indichiamo come potete sostenere i vostri figli.

UTILIZZARE ATTIVAMENTE LA LINGUA IN FAMIGLIA

A casa, parlate molto con i vostri figli. Utilizzate la lingua che parlate più volentieri - „la lingua del vostro cuore“. Di norma si tratta della lingua di origine. Chiedete ai vostri figli di aiutarvi, per esempio: „Ora riponiamo il bucato. Tu devi mettere insieme le calze. Quando hai finito, metti gli asciugamani nell'armadio.“ Se le lingue di origine dei genitori sono diverse, sia il padre che la madre dovrebbero parlare con i figli la propria lingua, per es. la madre il rumeno e il padre il tedesco. Cantate con i vostri figli anche canzoni per bambini del vostro paese d'origine o in altre lingue.

LEGGERE E LEGGERE AD ALTA VOCE

Leggete regolarmente per i vostri figli - possibilmente ogni giorno, per es. prima di andare a letto.

Consiglio:

Nell'ambito del progetto Amira Lesen www.amira-lesen.de sono disponibili libri gratuiti per bambini in più lingue, segnatamente in tedesco, italiano, turco, russo, arabo, inglese, polacco, farsi e spagnolo. Le storie si basano su un vocabolario per allievi della scuola primaria. I testi sono letti lentamente.

Anche nell'ambito del progetto Mulingula, all'indirizzo www.mulingula-praxis.de sono disponibili - sempre gratuitamente - dei libri per bambini in più lingue, segnatamente in tedesco, arabo, farsi, polacco, rumeno, russo, tamil e turco.



FREQUENTAZIONE DELL'ASILO NIDO (KITA) / DEL NIDO FAMILIARE O DELL'ASILO

Più è lungo il periodo in cui un bambino frequenta un asilo nido, un asilo o un nido familiare, maggiore è il tempo di cui dispone per imparare il tedesco – e così sarà anche più preparato per la scuola. All'asilo nido e all'asilo i bambini imparano ad ascoltare e a parlare, acquisendo un ampio vocabolario: all'inizio della scuola un bambino la cui lingua primaria è il tedesco conosce all'incirca 5.000 diverse parole. Gli scolari con un vocabolario più ampio possono seguire meglio i contenuti della lezione rispetto agli allievi con un vocabolario ristretto. L'ideale sarebbe che i vostri figli frequentino un asilo nido già prima di aver compiuto i tre anni.

I municipi rilasciano informazioni sulle offerte di servizi di assistenza all'infanzia.

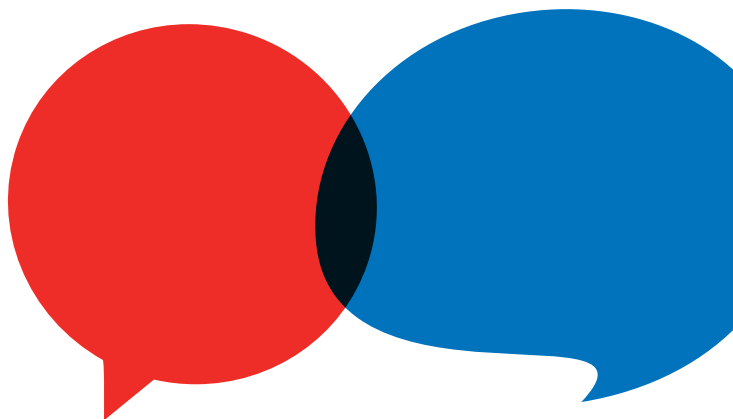
AMPLIARE L'ACCESSO ALLA LINGUA TEDESCA

Biblioteca:

frequentate la biblioteca locale con i vostri figli. Per i bambini e i giovani sono disponibili delle tessere gratuite. Assieme ai vostri figli potrete prendere gratuitamente in prestito libri, audiolibri, giochi e DVD. Chiedete alle collaboratrici e ai collaboratori della biblioteca di consigliarvi dei libri adatti all'età dei vostri figli. Anche le biblioteche per bambini dispongono di buone proposte per incentivare la lettura. I bambini che sono abituati ai libri e leggono regolarmente sono facilitati nell'ortografia e nella redazione di testi.

Offerte per il tempo libero:

verificate (per es. rivolgendovi al municipio) quali sono le offerte per il tempo libero o per lo sport proposte nelle vostre vicinanze. Giocando a calcio, suonando uno strumento o praticando un altro hobby, i vostri figli entrano in contatto con bambini della



loro stessa età. Ciò migliora la loro capacità di comunicazione e li aiuta ad allacciare delle amicizie.

Offerte scolastiche:

informatevi presso la vostra scuola sulle offerte integrative all'insegnamento, per es. aiuto per fare i compiti a casa o gruppi di lettura ad alta voce. Se possibile, approfittate delle offerte di attività pomeridiane (pre- / post-scuola e doposcuola). Esse consentono ai vostri figli di apprendere rapidamente il tedesco.

Canale tv per i bambini:

se i vostri figli hanno già iniziato ad apprendere il tedesco, in modo appropriato all'età, si possono guardare dei film o dei programmi televisivi concepiti per loro sul canale per i bambini (KIKA) (www.kika.de).

Ciò migliora la loro comprensione orale e amplia il vocabolario. Il tempo dedicato ai film e ai programmi per bambini deve tuttavia essere limitato. Si tratta difatti di una misura d'apprendimento che integra le altre, ma non le sostituisce.

IMPARATE PERSONALMENTE IL TEDESCO

Il fatto che i genitori forniscano un modello di comportamento imparando personalmente il tedesco, costituisce per i bambini un segnale molto importante. In tal modo essi capiscono che imparare il tedesco è importante e che ne vale la pena. Vagliate le vostre possibilità di partecipare a un corso di tedesco.



SPORTELLI DI CONSULENZA



Anche i seguenti sportelli offrono gratuitamente informazioni sull'acquisizione della lingua e sui corsi di integrazione.

CONSULENZA PER LA MIGRAZIONE

Gli sportelli di consulenza si sono suddivisi la competenza regionale. Esistono sportelli di consulenza per adulti (consulenza per la migrazione, MBE) e per giovani (12 - 27, servizio migrazione giovanile, JMD).

12 - 27 anni:

EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7 - 9
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 9644801
Indirizzo e-mail:
jmd@diakonie-heilbronn.de

IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 89809220
Indirizzo e-mail:
jmd.heilbronn@invia-drs.de

A partire da 27 anni:

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7 - 9
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 9644801
Indirizzo e-mail:
mbe@diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 89809300
Indirizzo e-mail:
migrationsberatung@
caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)

Croce Rossa tedesca
Kreisverband Heilbronn e.V.
Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
Telefono: 07131 623627
Indirizzo e-mail:
mbe@drk-heilbronn.de

**WELCOME CENTER
HEILBRONN-FRANKEN**

Weipertstraße 8-10

74076 Heilbronn

Presa d'appuntamento:

Telefono: 07131 7669868

Orari di apertura: lunedì ore 9-14
e giovedì ore 14-19

Indirizzo e-mail: [welcomecenter@](mailto:welcomecenter@heilbronn-franken.com)

heilbronn-franken.com

www.welcomecenter-hnf.com

**INFORMAZIONI SULL'APPRENDI-
MENTO DEL TEDESCO NEL
DISTRETTO DI HEILBRONN**

Landratsamt Heilbronn

Dezernat 6: Migration und Integration

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Indirizzo e-mail: [deutschkurse@](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)

landratsamt-heilbronn.de

[www.landkreis-heilbronn.de/](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

[deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATIONSTELLE FÜR
INTEGRATIONSKURSE DER STADT
HEILBRONN**

Marktplatz 7

2. OG, Zi. 213A-214

74072 Heilbronn

Telefono: 07131 563868

Telefono: 07131 561201

Indirizzo e-mail:

integrationskurs@heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

[partizipation-integration/](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

[integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



NOTE LEGALI

Landratsamt Heilbronn
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Redazione: Heide Hindahl
Il testo è aggiornato al novembre 2019.

Distretto di Heilbronn:

Migration und Integration
deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
Telefono: 07131 9948470

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

Città di Heilbronn:

Stabsstelle Partizipation und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
integration@heilbronn.de
Telefono: 07131 562728

WWW.HEILBRONN.DE

Idea e design: DIE NECKARPRINZEN
Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn



H | N Heilbronn

GEFÖNDERT VOM

